

UMOWA O WSPÓŁPRACY

zawarta w dniu w

pomiędzy

UNIwersYTETEM MIKOŁAJA KOPERNIKA W TORUNIU

(dalej zwanym „Uniwersytet”), z siedzibą w Toruniu, przy ul. Gagarina 11

reprezentowanym przez **Rektora prof. dr hab. Andrzeja Tretyna**

a

LITEWSKIM CENTRUM BADAŃ SPOŁECZNYCH W WILNIE

(dalej zwanym ‘Centrum’), z siedzibą w Wilnie, A. Goštauto str. 11

reprezentowanym przez **Dyrektor, Prof. dr Meilute Taljunaite**

o następującej treści:

I. CELE UMOWY

1. Celem Umowy jest ustalenie praw i obowiązków obu Stron w przygotowaniu i realizacji poniżej określonej współpracy w zakresie badań i analiz socjologicznych, organizacji wspólnych przedsięwzięć, publikacji oraz wymiany informacji.
2. Z ramienia Uniwersytetu umowa będzie realizowana przez Wydział Nauk Historycznych.

II. PRAWA I OBOWIĄZKI STRON

Strony wyrażają wolę podjęcia współpracy w zakresie badań naukowych i współpracy naukowej w następujących obszarach:

1. Prowadzenie wspólnych badań w skali międzynarodowej i krajowej, jak również badań, będących przedmiotem zainteresowania obu Stron;
2. Rozpowszechnianie informacji na temat działalności badawczej i wyników obu Stron;
3. Współpraca w publikowaniu prac naukowych oraz wspólnych prac naukowych w czasopismach międzynarodowych;
4. Współpraca w zakresie organizacji praktyk studenckich i staży pracowników;
5. Wymiana doświadczeń, informacji, podręczników, publikacji naukowych oraz planowanie wspólnych działań, takich jak konferencje i/ lub seminaria;
6. Współpraca w innych dziedzinach, korzystnych dla obu Stron.
7. Strony zobowiązują się do zawarcia odrębnych umów na poszczególne formy współpracy, a w szczególności w zakresie realizacji projektów badawczych.

III. ODPOWIEDZIALNOŚĆ STRON

Każda ze Stron jest odpowiedzialna za poniesione koszty we własnym zakresie.

IV. KOŃCOWE PRZEPISY

1. Umowę sporządzono w języku angielskim, polskim i litewskim każdą wersję w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron;
2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej, w formie aneksu podpisanego przez obie Strony;
3. Umowa nabiera ważności z dniem jej zawarcia i obowiązuje w latach 2013–2015.
4. Wszelkie spory wynikłe z realizacji Umowy rozstrzygane będą przez właściwe sądy polskie, wg prawa polskiego.

V. DANE I PODPISY STRON UMOWY

Lithuanian Social Research Centre
A. Goštauto str.11, LT-01108 Vilnius
Tel. (8 5) 2113774
Fax. (8 5) 275 48 96
Company Code 111951726

Nicolaus Copernicus University
Ul. Gagarina 11,
87–100 Toruń, POLAND
Tel.: 56 611 4929, 56 611 4928
Fax: 56 611 4929, 56 611 2246

Director
M. Taljunaitė

Rector
Prof. dr hab. Andrzej Tretyn

Signature

Signature